

Jurnalul Oficial

al Uniunii Europene

C 202



Ediția în limba română

Comunicări și informări

Anul 56

16 iulie 2013

<u>Număr de referință</u>	Cuprins	Pagina
---------------------------	---------	--------

II *Comunicări*

COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

Comisia Europeană

2013/C 202/01	Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul COMP/M.6955 – KKR/Bidco/South Staffordshire PLC) ⁽¹⁾	1
2013/C 202/02	Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul COMP/M.6935 – Argos/Sopetral) ⁽¹⁾	2

IV *Informări*

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

Comisia Europeană

2013/C 202/03	Rata de schimb a monedei euro	3
---------------	-------------------------------------	---

RO

Preț:
3 EUR

⁽¹⁾ Text cu relevanță pentru SEE

(continuare în pagina următoare)

V Anunțuri

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII COMERCIALE COMUNE

Comisia Europeană

2013/C 202/04	Aviz privind măsurile antidumping în vigoare referitoare la importurile în Uniune de acid citric originar din Republica Populară Chineză: modificarea adresei unei societăți care face obiectul unui angajament	4
2013/C 202/05	Aviz privind măsurile antidumping în vigoare referitoare la importurile în Uniune de acid citric originar din Republica Populară Chineză: modificarea adresei unei societăți care face obiectul unui nivel individual al taxei antidumping	5

Rectificări

2013/C 202/06	Rectificare la Publicarea în temeiul Directivei 2001/24/CE a Parlamentului European și a Consiliului privind reorganizarea și lichidarea instituțiilor de credit — Invitație de a prezenta o creanță — Termenele trebuie respectate — Invitație de a se opune unei creanțe — Termenele trebuie respectate (JO C 197, 10.7.2013)	6
---------------	---	---



II

*(Comunicări)*COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI
ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

COMISIA EUROPEANĂ

Non-opoziție la o concentrare notificată**(Cazul COMP/M.6955 – KKR/Bidco/South Staffordshire PLC)****(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2013/C 202/01)

La data de 10 iulie 2013, Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Prezenta decizie se bazează pe articolul 6 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil doar în limba engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență din cadrul Comisiei, la secțiunea consacrată concentrărilor (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Acest site internet oferă diverse facilități care permit identificarea deciziilor de concentrare individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale;
 - în format electronic, pe site-ul internet EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) cu numărul de document 32013M6955. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană.
-

Non-opoziție la o concentrare notificată**(Cazul COMP/M.6935 – Argos/Sopetral)****(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2013/C 202/02)

La data de 27 iunie 2013, Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Prezenta decizie se bazează pe articolul 6 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil doar în limba engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență din cadrul Comisiei, la secțiunea consacrată concentrărilor (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Acest site internet oferă diverse facilități care permit identificarea deciziilor de concentrare individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale;
 - în format electronic, pe site-ul internet EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) cu numărul de document 32013M6935. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană.
-

IV

(Informări)

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE
UNIUNII EUROPENE

COMISIA EUROPEANĂ

Rata de schimb a monedei euro ⁽¹⁾

15 iulie 2013

(2013/C 202/03)

1 euro =

Moneda	Rata de schimb	Moneda	Rata de schimb		
USD	dolar american	1,3012	AUD	dolar australian	1,4380
JPY	yen japonez	130,68	CAD	dolar canadian	1,3568
DKK	coroana daneză	7,4576	HKD	dolar Hong Kong	10,0950
GBP	lira sterlină	0,86470	NZD	dolar neozeelandez	1,6803
SEK	coroana suedeză	8,7359	SGD	dolar Singapore	1,6491
CHF	franc elvețian	1,2394	KRW	won sud-coreean	1 461,48
ISK	coroana islandeză		ZAR	rand sud-african	12,9362
NOK	coroana norvegiană	7,9310	CNY	yuan renminbi chinezesc	7,9865
BGN	leva bulgărească	1,9558	HRK	kuna croată	7,5315
CZK	coroana cehă	26,010	IDR	rupia indoneziană	13 034,32
HUF	forint maghiar	292,01	MYR	ringgit Malaiezia	4,1513
LTL	litas lituanian	3,4528	PHP	peso Filipine	56,495
LVL	lats leton	0,7026	RUB	rubla rusească	42,5440
PLN	zlot polonez	4,2855	THB	baht thailandez	40,571
RON	leu românesc nou	4,4236	BRL	real brazilian	2,9516
TRY	lira turcească	2,5303	MXN	peso mexican	16,6489
			INR	rupie indiană	77,9350

⁽¹⁾ Sursă: rata de schimb de referință publicată de către Banca Centrală Europeană.

V

(Anunțuri)

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII
COMERCIALE COMUNE

COMISIA EUROPEANĂ

**Aviz privind măsurile antidumping în vigoare referitoare la importurile în Uniune de acid citric
originar din Republica Populară Chineză: modificarea adresei unei societăți care face obiectul unui
angajament**

(2013/C 202/04)

Angajamentele oferite în cadrul unei proceduri antidumping referitoare la importurile de acid citric originar din Republica Populară Chineză au fost acceptate prin Decizia 2008/899/CE a Comisiei ⁽¹⁾.

COFCO Biochemical (Anhui) Co., Ltd, o societate cu sediul în Republica Populară Chineză, al cărei angajament a fost acceptat prin Decizia 2008/899/CE, a informat Comisia cu privire la faptul că la data de 25 decembrie 2012 și-a schimbat adresa la No 1 COFCO Avenue, Bengbu City. Societatea a susținut că schimbarea adresei nu afectează dreptul său de a beneficia de nivelul individual al taxei antidumping de care beneficia la adresa sa anterioară, respectiv No 73, Daqing Road, Bengbu City.

Comisia a examinat informațiile furnizate și a concluzionat că schimbarea adresei nu afectează în niciun fel constatările din Decizia 2008/899/CE. Prin urmare, trimiterea de la articolul 1 din Decizia 2008/899/CE la No 73 Daqing Road, Bengbu City ar trebui să fie interpretată ca trimitere la No 1 COFCO Avenue, Bengbu City.

Codul adițional TARIC A874, atribuit anterior societății COFCO Biochemical (Anhui) Co., Ltd — No 73, Daqing Road, Bengbu City 233010, Anhui Province, RPC, ar trebui să fie interpretat ca fiind atribuit societății COFCO Biochemical (Anhui) Co., Ltd — No 1 COFCO Avenue, Bengbu City 233010, Anhui Province, RPC.

⁽¹⁾ JO L 323, 3.12.2008, p. 62.

Aviz privind măsurile antidumping în vigoare referitoare la importurile în Uniune de acid citric originar din Republica Populară Chineză: modificarea adresei unei societăți care face obiectul unui nivel individual al taxei antidumping

(2013/C 202/05)

Importurile de acid citric originar din Republica Populară Chineză fac obiectul unor taxe antidumping definitive instituite prin Regulamentul (CE) nr. 1193/2008 al Consiliului din 1 decembrie 2008 ⁽¹⁾.

COFCO Biochemical (Anhui) Co., Ltd, o societate cu sediul în Republica Populară Chineză, ale cărei exporturi de acid citric către Uniune fac obiectul unui nivel individual al taxei antidumping de 35,7 %, în conformitate cu articolul 1 alineatul (2) din regulamentul menționat anterior, a informat Comisia că, la data de 25 decembrie 2012, și-a schimbat adresa la No 1 COFCO Avenue, Bengbu City. Societatea a susținut că schimbarea adresei nu afectează dreptul său de a beneficia de nivelul individual al taxei antidumping de care beneficia la adresa sa anterioară, respectiv No 73, Daqing Road, Bengbu City.

Comisia a examinat informațiile furnizate și a ajuns la concluzia că schimbarea adresei nu afectează în niciun fel constatările din Regulamentul (CE) nr. 1193/2008 al Consiliului. Prin urmare, trimiterea de la articolul 1 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1193/2008 la No 73 Daqing Road, Bengbu City ar trebui să fie interpretată ca trimitere la No 1 COFCO Avenue, Bengbu City.

Codul adițional TARIC A874 atribuit anterior societății COFCO Biochemical (Anhui) Co., Ltd — No 73, Daqing Road, Bengbu City 233010, Anhui Province, RPC se aplică societății COFCO Biochemical (Anhui) Co., Ltd — No 1 COFCO Avenue, Bengbu City 233010, Anhui Province, RPC.

⁽¹⁾ JO L 323, 3.12.2008, p. 1.

RECTIFICĂRI

Rectificare la Publicarea în temeiul Directivei 2001/24/CE a Parlamentului European și a Consiliului privind reorganizarea și lichidarea instituțiilor de credit — Invitație de a prezenta o creanță — Termenele trebuie respectate — Invitație de a se opune unei creanțe — Termenele trebuie respectate

(Jurnalul Oficial al Uniunii Europene C 197 din 10 iulie 2013)

(2013/C 202/06)

Publicarea în temeiul Directivei 2001/24/CE a Parlamentului European și a Consiliului privind reorganizarea și lichidarea instituțiilor de credit — Invitație de a prezenta o creanță — Termenele trebuie respectate — Invitație de a se opune unei creanțe — Termenele trebuie respectate se va citi după cum urmează:

„Publicare în temeiul Directivei 2001/24/CE a Parlamentului European și a Consiliului privind reorganizarea și lichidarea instituțiilor de credit

**Invitație de a prezenta o creanță. Termenele trebuie respectate.
Invitație de a se opune unei creanțe. Termenele trebuie respectate.**

**Výzva k přihlášení pohledávky. Dodržte lhůty!
Výzva k předložení námitek ohledně pohledávky. Dodržte lhůty!**

**Покана за предявяване на вземания. Срокове, които трябва да бъдат спазени.
Покана за подаване на възражения по вземания. Срокове, които трябва да бъдат спазени.**

**Opfordring til anmeldelse af fordringer. Angivne frister skal overholdes.
Opfordring til at indgive bemærkninger til en fordring. Angivne frister skal overholdes.**

**Aufforderung zur Anmeldung einer Forderung. Fristen beachten!
Aufforderung zur Erläuterung einer Forderung. Fristen beachten!**

**Πρόσκληση για αναγγελία απαιτήσεως. Τηρητέες προθεσμίες.
Πρόσκληση υποβολής παρατηρήσεων για αίτηση. Τηρητέες προθεσμίες.**

**Invitation to lodge a claim. Time limits to be observed.
Invitation to oppose a claim. Time limits to be observed.**

**Convocatoria para la presentación de créditos. ¡Plazos imperativos!
Convocatoria para la presentación de observaciones sobre créditos. ¡Plazos imperativos!**

**Kutse nõude esitamiseks. Kehtestatud tähtaegadest tuleb kinni pidada.
Kutse nõude vaidlustamiseks. Kehtestatud tähtaegadest tuleb kinni pidada.**

**Kehotus saatavan ilmoittamiseen. Noudatettavat määräajat.
Kehotus esittää saatavaa koskevia huomautuksia. Noudatettavat määräajat.**

**Invitation à produire une créance. Délais à respecter!
Invitation à présenter les observations relatives à une créance. Délais à respecter!**

**Poziv na prijavu tražbine. Rokovi kojih se treba pridržavati.
Poziv na osporavanje tražbine. Rokovi kojih se treba pridržavati.**

**Felhívás követelés benyújtására. Betartandó határidők.
Felhívás követelés megtámadására. Betartandó határidők.**

**Invito all'insinuazione di un credito. Termini da osservare.
Invito all'insinuazione di un credito. Termini da osservare.**

**Siūlymas pateikti reikalavimą. Reikalavimo pateikimo terminai.
Kvietimas paprieštarauti reikalavimui. Prieštaravimo pateikimo terminai.**

**Uzaicinājums iesniegt prasījumu. Terminš, kas jāievēro.
Uzaicinājums apstrīdēt prasījumu. Terminš, kas jāievēro.**

**Stedina għal prezentazzjoni ta' talba. Termini li għandhom ikunu osservati.
Stedina għal oppożizzjoni ta' talba. Termini li għandhom ikunu osservati.**

**Oproep tot indiening van schuldvorderingen. Let u op de termijn!
Oproep tot het maken van opmerkingen bij schuldvorderingen. Let u op de termijn!**

Zaproszenie do wniesienia roszczenia. Obowiązują limity czasowe.
Zaproszenie do zgłaszania uwag dotyczących roszczeń. Obowiązują limity czasowe.

Aviso de reclamação de créditos. Prazos legais a observar!
Aviso de oposição a uma reclamação de créditos. Prazos legais a observar!

Výzva na prihlásenie pohľadávky. Dodržte lehoty!
Výzva na predloženie námietok k pohľadávke. Dodržte lehoty!

Vabilo k prijavi terjatve. Roki, ki jih je treba spoštovati.
Vabilo k zavrnitvi terjatve. Roki, ki jih je treba spoštovati.

Anmodan att anmäla fordran. Tidsfrister.
Anmodan att motsätta sig en fordran. Tidsfrister.

EXTRAS ÎN TEMEIUL ARTICOLULUI 370 DIN LEGEA NR. 182/2006 PRIVIND INSOLVENȚA ȘI SOLUȚIONAREA ACESTEIA («LEGEA PRIVIND INSOLVENȚA»)

Prin ordinul nr. MSPH 78 INS 5152/2012-A-41 din 4 aprilie 2013 a *Městský soud v Praze* (Curtea municipală din Praga), *Úvěrní družstvo PDW* (Cooperativa de credit) din Praga, cu sediul social în Republica Cehă, la adresa Lipová 1444/20, Praga 2 și numărul de identificare 257 91 583 («debitorul»), a fost declarată insolventă și s-a emis un ordin de punere sub sechestru a activelor sale. Decizia respectivă a intrat în vigoare la 4 aprilie 2013. La 18 aprilie 2013, întreprinderea 1. správcovská a konkurzní v.o.s., cu sediul social în Republica Cehă, la adresa Pardubice, třída Míru 67 și numărul de identificare 261 26 788, a fost desemnată drept administrator judiciar. Instanța competentă în materie de insolvență este Curtea municipală din Praga, instanța din Slezská, Slezská 9, Praga, Republica Cehă.

Creanțele creditorilor înscrise în contabilitatea debitorului se consideră creanțe declarate. Administratorul judiciar va notifica acest fapt fiecărui creditor în parte în termen de 60 de zile de la declarația de insolvență, și anume până la data de 4 iunie 2013. Data declarării creanței corespunde datei declarației de insolvență, și anume 4 aprilie 2013.

Notificarea respectivă va menționa faptul că s-a emis un ordin de punere sub sechestru a activelor debitorului, valoarea creanței respective, faptul că creanța se consideră declarată, și, dacă este cazul, natura creanței.

Dacă creditorul dorește să conteste suma sau natura creanței declarate în notificare, acesta poate, în termen de patru luni de la data declarației de insolvență, să îi trimită administratorului judiciar obiecțiile sale, în scris; în lipsa unei acțiuni în acest sens, se va considera că creditorul este de acord cu conținutul notificării.

În termen de trei luni de la data publicării prezentului extras din decizia de insolvență în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, creditorul poate prezenta obiecții cu privire la faptul că nu a primit notificarea din partea administratorului judiciar. În acest caz, va preciza valoarea creanței față de debitor la data declarației de insolvență cu privire la activele debitorului. Obiecțiile vor fi însoțite de copii legalizate ale documentelor care atestă suma respectivă. De asemenea, se va specifica data apariției și natura creanței și dacă este vorba despre o creanță cu privire la pasivul debitorului (articolul 168 din Legea privind insolvența), de o creanță echivalentă cu aceasta (articolul 169 din Legea privind insolvența), de o creanță care poate fi satisfăcută prin garanții reale [articolul 2 litera (g) din Legea privind insolvența], de o creanță garantată printr-un alt mijloc sau de o creanță subsidiară [punctul 172 alineatul (2) din Legea privind insolvența], și se va menționa orice rezervă de proprietate.

În cazul în care creditorul are sediul social, biroul, domiciliul sau rezidența obișnuită într-un stat membru al Uniunii Europene sau al Spațiului Economic European, acesta își poate prezenta obiecțiile în limba oficială a statului membru respectiv. În cazul în care creditorul contestă valoarea sau natura creanței sale declarate în notificare, obiecțiile sale se vor intitula, în limba cehă, *Podání námítky proti výši pohledávky* [«Obiecții asupra valorii creanței»]. În cazul în care obiecțiile sale se referă la faptul că nu a primit nicio notificare din partea administratorului judiciar, acestea se vor intitula *přihláška pohledávky* [«Declarație de creanțe»] în limba cehă.

Pavel NOVÁK

Partener autorizat, 1. správcovská s konkurzní v.o.s
administratorului judiciar al debitorului
Úvěrní družstvo PDW, Praga, în lichidare”

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) oferă acces direct și gratuit la dreptul Uniunii Europene. Acest site permite consultarea *Jurnalului Oficial al Uniunii Europene*, inclusiv a tratatelor, a legislației, a jurisprudenței și a actelor pregătitoare ale legislației.

Pentru mai multe informații despre Uniunea Europeană, consultați: <http://europa.eu>



Oficiul pentru Publicații al Uniunii Europene
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

RO